



PLENUM DU 28 MARS 2011 / PLENARSITZUNG VOM 28. MÄRZ 2011

## Résolution / EntschlieÙung

1 / 2011

### Conseil de l' Eurodistrict Strasbourg-Ortenau/ Rat des Eurodistrikt StraÙburg-Ortenau

Résolution du Conseil de l' Eurodistrict Strasbourg-Ortenau prise en son plenum du 28 mars 2011 relative aux coÙts élevés de l' utilisation transfrontalière de services de télécommunications.

EntschlieÙung des Eurodistrikt-Rates Strasbourg-Ortenau in seiner Plenarsitzung vom 28. März 2011, zu den hohen Kosten einer grenzüberschreitenden Nutzung von Telekommunikationsdienstleistungen.

#### Le Conseil de l' Eurodistrict / Der Rat des Eurodistrikts

- se référant à la troisième partie titre I du TRAITÉ SUR L' UNION EUROPÉENNE et du TRAITÉ SUR LE FONCTIONNEMENT DE L' UNION EUROPÉENNE (2010/C 83/01),  
unter Hinweis auf den Dritten Teil Titel I des DES VERTRAGS ÜBER DIE EUROPÄISCHE UNION UND DES VERTRAGS ÜBER DIE ARBEITSWEISE DER EUROPÄISCHEN UNION (2010/C 83/01).
- se référant à la COMMUNICATION DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN, AU CONSEIL, AU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EUROPÉEN ET AU COMITÉ DES RÉGIONS Une stratégie numérique pour l' Europe (COM/2010/0245 f/2) et en particulier au domaine « Digital Single Market » et à l' Action 19 : *Spectrum Policy plan*, l' Action 20 : *Investigate the cost of non-Europe in the telecoms market* et en particulier l' Action 101 : *Look for durable solutions for voice and data roaming by 2012* (COM(2010) 245 final/2),  
unter Hinweis auf die MITTEILUNG DER KOMMISSION AN DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT, DEN RAT, DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS UND DEN AUSSCHUSS DER REGIONEN Eine Digitale Agenda für Europa (COM/2010/0245 f/2) und hier insbesondere der Bereich „Digital Single Market“ mit Action 19: *Spectrum Policy plan*, die Action 20: *Investigate the cost of non-Europe in the telecoms market* sowie insbesondere die Action 101: *Look for durable solutions for voice and data roaming by 2012* (COM(2010) 245 final/2);
- s' appuyant sur l' Art. 6 Al. 2 phrase 2 des STATUTS DE L' EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU,  
gestützt auf Art. 6 Abs. 2 Satz 2 der SATZUNG DES EURODISTRIKTS STRASSBURG-ORTENAU;

1. considère les frais élevés de téléphonie mobile auxquels sont soumis quotidiennement les travailleurs qui font la navette entre les deux pays et autres frontaliers, malgré l'ordonnance relative à l'itinérance et l'introduction d'un tarif européen, comme une entrave considérable au fonctionnement du marché intérieur européen,

betrachtet die hohen Mobilfunkgebühren, welche bei Pendlern und anderen Grenzgängern täglich entstehen, trotz Roaming-Verordnung und der Einführung eines Eurotarifs, als eine erhebliche Behinderung des europäischen Binnenmarktes.

2. invite la *Bundesnetzagentur*, l'*Autorité de régulation des communications électroniques et des postes* (ARCEP) et la *Commission européenne* à se saisir du problème de la communication mobile transfrontalière et plus particulièrement, à examiner si un tarif de téléphonie mobile transfrontalier unifié pourrait être favorisé par des mesures politiques de régulation,

fordert die *Bundesnetzagentur*, die *Autorité de régulation des communications électroniques et des postes* (ARCEP) und die *Europäische Kommission* auf, sich des Problems der grenzüberschreitenden Mobilfunkkommunikation anzunehmen und insbesondere zu prüfen, ob ein einheitlicher grenzüberschreitender Mobilfunktarif durch ordnungspolitische Maßnahmen gefördert werden kann.

3. soutient l'initiative d'Euro-Info-Consommateurs d'entamer des négociations avec les opérateurs de réseaux pour obtenir un tarif de téléphonie mobile transfrontalier unifié,

unterstützt die Initiative von Euro-Info-Verbraucher e.V. Gespräche mit den Netzbetreibern aufzunehmen, um einen einheitlichen grenzüberschreitenden Mobilfunktarif durchzusetzen.

4. propose de transmettre la présente résolution au président de la *Bundesnetzagentur*, au président de l'*Autorité de régulation des communications électroniques et des postes* (ARCEP) et à la *Commission européenne*.

schlägt vor, diese EntschlieÙung an den Präsidenten der *Bundesnetzagentur*, den Präsidenten der *Autorité de régulation des communications électronique et des postes* (ARCEP) und die die *Europäische Kommission* weiterzuleiten.

